

ZWEI

CARL TAUSIG gewidmet.

3h/12f/1
1/1. bords

Episoden

aus

LENAU'S FAUST

für

großes Orchester

von

Franz Liszt.

Orchester - Partitur.

Orchester - Stimmen.

Für Pianoforte zu zwei Händen.

Für Pianoforte zu vier Händen.

Für zwei Pianoforte von Dr. Fritz Stade.

Für Pianoforte u. Orchester von R. Burmeister.

Partitur - Orchester - Stimmen.

WEINER LEÓ

Kesselschlag

Eigenthum des Verlegers für alle Länder.

Aufführungsrecht vorbehalten

J. Schuberth & Co. Leipzig.

DER NÄCHTLICHE ZUG.

Am Himmel schwere, dunkle Wölken hangen
 Und harrend schon zum Walde niederlauschen.
 Tiefnacht; doch weht ein süßes Frühlingsbängen
 Im Wald, ein warmes, seelenvolles Rauschen,
 Die blüthentrunknen Lüfte schwinden, schwellen.
 Und hörbar rieseln alle Lebensquellen.
 O Nachtigall, du theure, rufe, singe!
 Dein Wonneliel ein jedes Blatt durchdringe!
 Du willst des Frühlings flüchtige Gestalten
 Auch Nachts in Lieb' und Sehnsucht wach erhalten,
 Dass sie so lang die holden Stunden säumen,
 Vom Glücke nichts verschlafen und verträumen.
 Faust aber reitet fürder durch die Nacht,
 Und hat im düstern Unmuth nimmer Aecht
 Der wunderbar bewegten Frühlingsstimmen.
 Er lässt nunmehr sein Ross gelassen schlendern
 Den Weg dahin an frischen Waldesträndern.
 Leuchtkäfer nur, die hin und wieder glimmen,
 Bedämmern ihm die Pfade manchenmal,
 Und selten ein verlorn' Sternenstrahl.
 Je tiefer ihn die Bahn waldeinwärts führt,
 Je stiller wird's, und ferner stets verhallen
 Der Bäche Lauf, das Lied der Nachtigallen,
 Der Wind stets leiser an den Zweigen rührt.
 Was leuchtet dort so hell zum Wald herein,
 Dass Busch und Himmel glühn in Farpurschein?
 Was singt so mild in feierlichen Tönen,
 Als wollt' es jedes Erdenleid versöhnen?
 Das ferne, dunkle, sehnsuchtsvolle Lied
 Weht süß erschütternd durch die stille Luft.

Wie einem Gläubigen, der an der Gruft
 Von seinen Lieben weinend, betend kniet,
 In seine hoffnungsmilden Schmerzensträume,
 Hinter den Gräbern flüstern die Gesänge
 Der Seligen: so säuseln diese Klänge
 Wohl lautend durch die aufhorchsamen Bäume.
 Faust hält sein Ross und lauscht gespannter Sinne
 Ob nicht der helle Schein und Klang zerriene
 Vor Blick und Ohr, ein träumerischer Trug?
 Doch kommt's heran, ein feierlicher Zug,
 Da scheucht es ihn, ins Dunkel hoher Eichen
 Seitab des Wegs mit seinem Ross zu weichen
 Und abzuschreiten zwingt unwiderstehlich
 Der Zug ihn jetzt, der näher wallt allmählich.
 Mit Fackellichtern wandelt Paar an Paar,
 In weissen Kleidern, eine Kinderschaar,
 Zur heilig nächtlichen Johannisfeier.
 In zarten Händen Blumenkränze tragend;
 Jungfrauen dann, im ersten Nonnenschleier,
 Freudvoll dem süßen Erdenglück entsagen;
 Mit Kreuzen dann, im dunkeln Ordensrocke,
 Zieh'n priesterliche Greise, streng gereicht,
 Gesenkten Hauptes, und in Bart und Locke
 Den weissen Morgenreif der Ewigkeit.
 Sie schreiten singend fort die Waldeshallen.
 Horch! wie in hellen Kinderstimmen singt
 Die Lebensahnung, und zusammenklingt
 Mit greiser Stimmen tiefem Todesahnen!
 Horch, Faust, wie ernster Tod und heitres Leben,
 In Gott verloren, hier so schön verschweben!
 Er starrt hervor aus dunklem Buschegitter,
 Die Frommen und ihr Glück beneidend bitter.
 Als sie vorüber, und der letzte Ton
 Des immer fernern, leisern Lieds entflohn,
 Und als der fernen Fackel letzter Schein
 Den Wald noch einmal zauberhell verklärt,
 Und nun dahin am Laube zitternd fährt,
 Als Faust im Finstern wieder steht allein:
 Da fasst er fest und wild sein treues Ross,
 Und drückt das Antlitz tief in seine Mähnen
 Und weint an seinem Halse heisse Thränen,
 Wie er noch nie so bitter sie vergoss.

N. Lenau.

Der nächtliche Zug.

Am Himmel schwere dunkle Wolken hangen
Und harrend schon zum Walde niederlauschen.
Tiefnacht; - - - - -

Andante moderato e mesto.
Langsam und düster.

Uebersetzen von R. Freund.

The musical score is written for piano and consists of four systems of staves. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first system begins with a treble and bass staff, with the bass staff featuring a series of chords. The second system continues the piece with similar notation. The third system includes a section marked 'p' (piano) and 'ritenuto molto'. The fourth system concludes the piece with a 'pp' (pianissimo) marking. The score is marked with 'Andante moderato e mesto' and 'Langsam und düster'.

Doch weht ein süßes Frühlingsbängen
Im Wald, ein warmes, seelenvolles Rauschen,
Die blüthentrunknen Lüfte schwinden, schwellen
Und hörbar rieseln alle Lebensquellen.
O Nachtigall, du theure, rufe, singe!
Dein Wonneliel ein jedes Blatt durchdringe!

a tempo äusserst ruhig

First system of piano music. The right hand (RH) plays a melody of eighth notes in a treble clef, marked *p* and *una corda misterioso*. The left hand (LH) plays a bass line in a bass clef, marked *p*. The key signature is three sharps (F#, C#, G#).

Second system of piano music. The right hand (RH) plays a melody of eighth notes, marked *pp sempre*. The left hand (LH) plays a bass line of eighth notes, marked *Linke Hand.*. The key signature is three sharps (F#, C#, G#).

Third system of piano music. The right hand (RH) plays a melody of eighth notes, marked *poco rit.* and *espressivo*. The left hand (LH) plays a bass line of eighth notes, marked *pp* and *tremol.*. The key signature is three sharps (F#, C#, G#).

Fourth system of piano music. The right hand (RH) plays a melody of eighth notes, marked *pp* and *tremol.*. The left hand (LH) plays a bass line of eighth notes, marked *pp* and *tremol.*. The key signature is three sharps (F#, C#, G#).

The musical score consists of five systems of staves, each with a treble and bass clef. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and ornaments. Performance instructions and dynamics are written throughout the score.

System 1: Features a trill (tr.) in the right hand. The left hand has a 6/8 time signature. Dynamics include *pp* and *un poco accelerando*. A crescendo (cresc.) is marked.

System 2: Includes a trill (tr.) in the right hand. The left hand has a 3/4 time signature. Dynamics include *poco rall.*, *smorz.*, and *p*. A trill (tr.) is marked in the left hand.

System 3: Features a trill (tr.) in the right hand. The left hand has a 4/4 time signature. Dynamics include *sempre dolcissimo* and *pp*. A trill (tr.) is marked in the left hand.

System 4: Includes a trill (tr.) in the right hand. The left hand has a 4/4 time signature. Dynamics include *espressivo*, *trem.*, and *pp*. A trill (tr.) is marked in the left hand.

System 5: Features a trill (tr.) in the right hand. The left hand has a 4/4 time signature. Dynamics include *p*, *cresc.*, and *pp un poco acceler.*. A trill (tr.) is marked in the left hand.

8

poco rallent. smorz.

a tempo allmählig drängender

p dolcissimo

poco cresc.

legatissimo sempre

poco rall. dim.

dolce

a tempo

cresc.

poco rall. dim.

5068

a tempo

tre corde

più cresc.

e stringendo

trem.

agitato molto

ff stringendo

1

Faust aber reitet fürder durch die Nacht
 Und hat im düstern Unmuth nimmer Acht
 Der wunderbar bewegten Frühlingsstimmen.
 Er lässt nunmehr sein Ross gelassen schlendern
 Den Weg dahin an frischen Waldesrändern.

Andante moderato.

ff

p e staccato

First system of musical notation, piano part. The key signature is two sharps (F# and C#). The music is written in a grand staff with treble and bass clefs. The tempo/mood is marked *sempre staccato e p*. There are dynamic markings *sf* and *Red.* with an asterisk.

Second system of musical notation, piano part. The key signature is two sharps. The tempo/mood is marked *immer gleichmässig piano und staccato*. There are dynamic markings *p*, *p⁵*, and *Red.* with an asterisk.

Third system of musical notation, piano part. The key signature is two sharps. The tempo/mood is marked *pp*. There are dynamic markings *Red.* with an asterisk.

Fourth system of musical notation, piano part. The key signature changes to one sharp (F#). The tempo/mood is marked *ten.* and *sf*. There are dynamic markings *Red.* with an asterisk.

Fifth system of musical notation, piano part. The key signature changes to one flat (Bb). The tempo/mood is marked *sf*. There are dynamic markings *Red.* with an asterisk.

p
sempre p
Ped. *Ped.* *** *Ped.*
Ped. *Ped.* ***
pp
piu dim.
Ped. *** *Ped.* ***

Was leuchtet dort so hell zum Wald herein,
Dass Busch und Himmel glüh'n in Purpurschein?
Was singt so mild in feierlichen Tönen,
Als wollt' es jedes Erdenleid versöhnen?
Das ferne, dunkle, sehnsuchtsvolle Lied
Weht süßerschütternd durch die stille Luft.

Un poco più mosso.
Schwebend aber nicht schleppend.

p immer sehr ruhig
(Wie fernes Glockengeläute.)
Ped. *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.*
marcato
pp misterioso
Ped. *Ped.* *Ped.* *Ped.* *marc.*
pp

The musical score is written for piano and consists of four systems of staves. The first system includes fingerings (1 3 3 5, 5 3 1 2 2 5 5 2, 1 3) and dynamics *pp* and *un poco*. The second system features *tremol. sempre*, *pp*, *r. H.*, and *cresc.*. The third system includes *l. H.*, *marc.*, *pp*, *r. H.*, and *l. H.*. The fourth system includes *r. H.*, *l. H.*, *ppp*, *ppp*, *perdendo*, *8va bassa*, and *trem.*. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

Doch kommts heran, ein feierlicher Zug.

Lento religioso.
Choral: „Pange, lingua, gloriosi corporis mysterium.“

sempre una corda *rit. - smorz.* *p*

poco rit. *smorz.*

poco rit. *smorz.*

sempre dolce *p* *Red. ** *Red. ** *Red. ** *Red. **

cantando *Red. ** *marcato Red. * Red. * Red. ** *p*

mf
tre corde
p

(+ Alle nach unten gestrichenen Noten, sind mit der linken Hand zu nehmen u. die nach oben gestrichenen mit der rechten Hd.

un poco marc. il canto
p
p^{Red.}

cresc.
p
p^{Red.}

p
p^{Red.}
cresc.
p
p^{Red.}

legato sempre

cresc.

8

2

4

7

poco cresc.

piu cresc.

poco acceler.

8

8

fff

fff

trem.

fff

This page of musical notation is for a piano piece, featuring five systems of staves. The notation is complex, with many chords and rapid passages. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The notation includes various performance markings and dynamics.

System 1: The first system shows a dense texture of chords in the right hand, with the left hand providing a simple bass line. The notation includes a *ff* (fortissimo) dynamic and a *trem.* (tremolo) marking. The system ends with a *ff* dynamic and a *trem.* marking.

System 2: The second system continues the dense chordal texture. The notation includes a *espressivo* marking and a *dim.* (diminuendo) marking. The system ends with a *dim.* marking.

System 3: The third system features a dense texture of chords. The notation includes a *poco a poco riten.* (poco a poco ritenuto) marking. The system ends with a *poco a poco riten.* marking.

System 4: The fourth system continues the dense chordal texture. The notation includes a *pp legato sempre* marking and a *un poco marc.* (un poco marcato) marking. The system ends with a *pp* marking and a *un poco marc.* marking.

System 5: The fifth system features a dense texture of chords. The notation includes a *ritenuto molto perdendosi* marking. The system ends with a *ritenuto molto perdendosi* marking.

Als Faust im Finstern wieder steht allein:
Da fasst er fest und wild sein treues Ross,
Und drückt das Antlitz tief in seine Mähnen
Und weint an seinem Halse heisse Thränen,
Wie er noch nie so bitter sie vergoss.

Tempo I. Andante.

marcatissimo

ff

trem.

Red.

disperato

Red.

cresc.

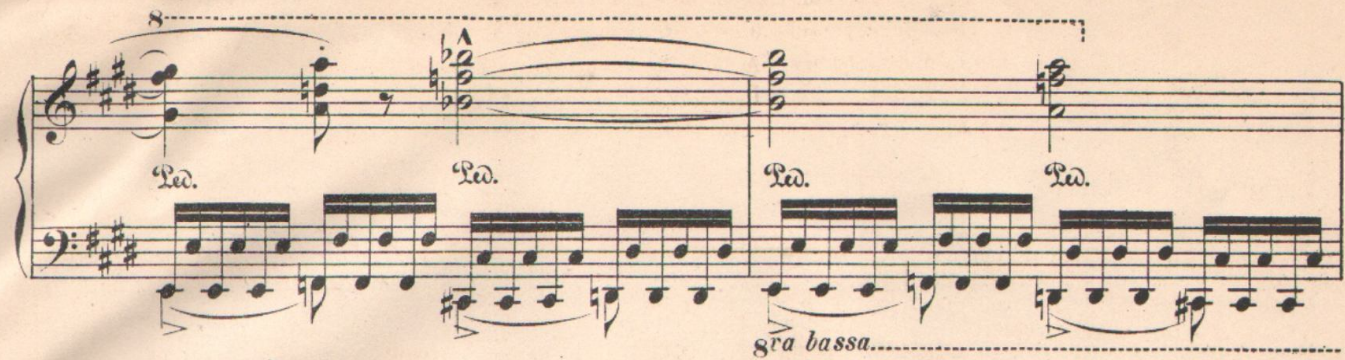
molto

ff

tremol. sempre

Red.

5068



First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a trill marked 'Tr.' and a fermata. The bass clef staff contains a continuous eighth-note accompaniment. A bracket labeled '8' spans the first two measures of the bass staff. The text '8va bassa...' is written below the bass staff.



Second system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with accents. The bass clef staff contains a continuous eighth-note accompaniment. The text '*fff* un poco stringendo' is written above the bass staff. A bracket labeled '8' spans the first two measures of the bass staff.



Third system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with accents. The bass clef staff contains a continuous eighth-note accompaniment. The text 'poco a poco dimin.' is written above the bass staff. The text 'rinforz.' is written below the bass staff. A bracket labeled '8' spans the first two measures of the bass staff.



Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a trill marked 'Tr.' and a fermata. The bass clef staff contains a continuous eighth-note accompaniment. The text 'riten.' is written above the bass staff. A bracket labeled '8' spans the first two measures of the bass staff.



Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a trill marked 'Tr.' and a fermata. The bass clef staff contains a continuous eighth-note accompaniment. The text 'p' and 'f' are written above the bass staff. The text 'pp' is written below the bass staff. The text 'dim.' and 'perdendo' are written above the bass staff. A bracket labeled '8' spans the first two measures of the bass staff.